



կլէպիքուն սօնրա, Սըրպիսթան սուլհ ու սաւահա միւհթաճ տըր, կէրէք հէմմիվար հիւքիմէթէր վէ կէրէք սաւիր հիւքիմէթէր իւն օլան միւնասէպաթը տօսթանէ տիր: վէ պարլամենտա տէվամը սիւքիւնէ վէ Պալլան ադվամըն տէվամը մըրթարիւնէթի իտարէսինէ սայ իտէճէկինի տէմիշ տիր:

Պէրլին 23 հոկտ.

Մալիէն միւսթէշարը 90-91 սէնէսի պիւտճէսինի Բայիշթաճ մէճլիսինէ թաղտիմ իթմիշ տիր: պիւտճէսին մէճմուր 1,208,664,837 մարդ օլուպ, պիւտճէսին էվլէթի պիւտճէ 240 միլիօն դաւար ֆաղրա տըր: պիւտճէ մէճմուրնտան 227 միլիօն թալիսիսաթը ֆէվլէլ անտ օլարադ գուվլայի պահրիւնէ վէ պէրլինէն թէղիթիւնէ սարֆ օլունաճադ տըր:

Նիւ-Եօրդ 23 սեպտ.

Վասաթի Ամէրիգա հիւքիւմաթը գօնիլէսինտէ, Ամէրիգանըն վասաթի հիւքիւմաթը իթմիշատընըն էսասընը գապուլ իթմիշ տիր:

Ճէնօվա 23 հոկտ.

Ալմանեա իմէրաթօրըյա իմէրաթօրիցասընը համիլ օլան հարպ սէֆիյնէլէրի տիւն ոսպահ սաաթ 10տա հարէքթի իթմիշլէր տիր: էսնայի հարէքթիտէ, իթալիա վէ Ալմանեա ֆիլօսոքյա շէհիլին իթմիշլէրա մաթը սէլամիլմըլար տըր:

Աթինա 23 հոկտ.

Բուսիա վէլիի ահտը պուրատա թաղրիպէն 3 հաթթա գատար գալաճադ տըր:

Ճէնօվա 22 հոկտ.

Ալմանեա իմէրաթօր վէ իմէրաթօրիճասըյա իթալիա դրալը Մ. Գրիսթի տալիս պէրապէրլէրինտէ օլաուլու հալտէ, տիւն էօյլէ վադթը պուրատա կէլալիլէր, գըրալ իլէ վէլիի ահտ էօյլէտէն սօնրա, էլինէ ալտէթ իթալիլէր, իմէրաթօր իլէ իմէրաթօրիճա հալանըն ֆէնալըղնտան նաշի աղի մէթլէրին թէէլիլ իթալիլէր, իմէրաթօր Տէրասատէթիտէն ալտէթինտէ Մօնգաւա կէլէճէկինի վաս իթմիշ տիր:

Պէրլին 22 հոկտ.

Բայիշթաճ մէճլիսին հիլին քիւշատընտա կըրատ օլունան նուլթը իմէրաթօրիտէ էէնիտէն իքի օրտու թէշթիլ օլունաճաղը վէ թէէմինի պաղալի սուլհ ու միւսալէմէթ իլին գուվլայի հարպիւնէն թէղիթի մադաթիլէ ասաքիլի պէրլինէ վէ պահրիւնէ մէսարիֆաթընտան թէղիթի իթմիշլէրի պէտան գըղնտըղը կիպի, մէճլիսին կէշէնքի իթմիշլէրա էվլթօրատա պաղալի ասաքիլին միւմթին օլաճաղը հադըղնտա պէտան օլունան իմիթլէրին թէմամըյա հասըլ օլմաղա գալմանը, իմէրաթօրն տիւվէլի միւթէճալիլէ հիւքիւմաթարլսըյա օլան միւնասէպաթը զաթլիլէնի սաէսինտէ, իթմիլգալտէ տալիս սուլհըն պաղը օլաճաղըն էմիլիէթ հասըլ օլտուղու վէ միւթթէֆիլէրլէ օլան միւնասէպաթը տօսթանէն իտարիճտէ Ալմանեա բօլիլիդասընա, վէ տէվամը ասաքիլէ տահա գիւնատէ թէվէճիւհ կէսթէրլիմէսինէ սէպէպիւնէթ վիլարիլի, վէ մուհէտաթը մէվնուտէ տաէրէսինտէ

կէլէճէք սէնէ դարֆընտատա ասաքիլին տէվամը մէլհուղ պուլունտուղու պիլաթիլիլ տիր:

Բարիդ 22 հոկտ.

Սէրլինին կէլէճէք նայմիքի 6 օրնտա գարաթմաթը իլին վէրլէն գարաթ սէրլի միւտիւրլէր թարաֆընտան իպլա օլունաճաղ տուր:

Ջարա 23 հոկտ.

Լոյա գուլմաթնտանըն «Ֆէրտիւնանտ Մագ» նամ վարօրը Գարատաղ բընէսինին տամաթը բընէս Գարաթօրիլէվիլ տէրունինտէ օլտուղու հալտէ, տիւն Բալիլգաւա հալէքթի իթմիշ իտի, մէքըլը վարօր Բօնթատօրա ճիվարընա վասըլ օլտուղտա, մաքիւնտը պօղըլմիւշ վէ պուլ էսնատէ շէտիտէն էսէքտէ օլան պաթը լօտօր բիլգիւարը վարօրը ալըլըլարա սիւրիլքլէմիշ տիր: պուլնըն իլգէրինէ էլինէ մէքըլը գուլմաթնտանըն «Իօնիօ վէ Բօֆիլէս» նամ վարօրը տէրհալ մէքըլը վարօրըն թէհարթիլինէ էօլլանըլմըլար իտէտէ, «Իօնիօ» վարօրը հիշ պիլը շէլ կէօրէմէնիլ կէլի տէօնմիշ տիր:

Ջարա 23 հոկտ.

Տիւն ադշամա գատար «Ֆէրտիւնանտ Մագ» վարօրընտան հիշ պիլը մալիւմաթ ալընամամըլ տըր, Բրօկրէսօ վարօրը էլիլէվ թէհարթիտէ պէր տէվամ տըր:

Ջարա 24 հոկտ.

«Ֆէրտիւնանտ Մագ» վարօրու տիւն ադշամ Մէլիտա ատաթընտա Բօնթատէսթադա նամ մահալ գուլպիւնտէ պուլունմիւշ տուր: մէքըլը վարօրըն էօլմուլարըյա համալէսինի ալմադ իլգըն իքի վարօր հարէքթի իթմիշ տիր:

Ջարա 24 հոկտ.

Բօնթատէսթադատա պուլունմիւշ օլան «Ֆէրտիւնանտ Մագ» վարօրու, կէօնտէրլէն վարօրըն թարաֆընտան շէքիլիլ ֆիլղուլաւա կէօլիլիլիլ տիր, մէքըլը վարօրըն իլթլրրապ շէքմէմիշ օլան էօլմուլարը Գալմարօնա նաղլ օլունմիւշլար տըր:

Վիէննա 24 հոկտ.

«Ֆրէնտէսպալթ» զաղէթատը Պէրլին միւլադաթընտան պահս իթալիի սըրատա, իթթիֆադը միւսէլլէսին մադաթի աղտը միւսալէմէթ քեարանէ օլտուղունա Ջարըն իգէնա իթմիլիլ օլտուղունա, վէ պուլ սուրէթլէ իքի տէվլէթ հէմմիվար հիւքիւմաթարը արատընտա հասըլ օլան կէրլիլիլ վէ էմիլիէթ սիլիլը պէր թարաֆ իթմիլիլ օլտուղունա պէտան իթմիշ տիր:

Գոյօնիա 24 հոկտ.

Վաղէթ տը Գոյօնիանըն Բէթրէսպուրիտան ալարադ նէշը իթալիի պիլը մէքթուպտա Ջար իլէ բընէս տը Պիլմարդ արատընտ վուգու պուլան միւլադաթըն մահալ Ջարըն իթթիֆադը մէսէլէսի հադըղնտա ալմըլ օլտուղու էանլըլ մալիւմաթը թասհիլէ մէտար օլմադ իլգըն վուգու պուլաթուղունա Բէթրէսպուրիտա իլի մալիւմաթ ալան մէհաֆիլտէ թէէմին իտիլմէքտէ օլտուղու պէտան օլունմիւշ տուր:

Թէհէրան 25 հոկտ.

Իյրան պանդաթը պուլ կիւն մուամէլաթա պաշլամըլ տըր:

(Սթան Օրէնլիկ)

Բարիդ 25 հոկտ.

Բէհիսի ճիւհուրըն տիւն նէշը օլունան պէտանմէսինտէ, աւան

վէ մէպուլուն մէճլիլիլին նայմիքի 2 սինտէ ինթիմա իտէճէկի պէտան օլունմիւշ տուր:

Սթրադպուրկ 24 հոկտ.

Սիւրիւն Պիւրաթէլտէն հարէքթիլէ պէսպէլիլ Ֆրանսա հուտուտընա էադլաշմադ իւմիթիլլէ Սիլատա քեալին Տիւօղ շէհրինէ աղիմէթ իթմիշ օլան Մ. Տիլմա Ալմանեա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթա օլունան պիլը թէպլիլնամէտէ բէնաթիւնին Ալմանեա հուտուտը իտարիլինէ չըգարըլաճաղը պէտան օլունմիւշ տուր:

Տիւնքիւ սէլամըրդ Բէմիլ ալիսինտէ հաղըր պուլունանըար միւնանընտա Բուսուգ իտանտանընտան իլղ. Յալըր Էֆ. Գաղանէնա իլէ Վիտին էշրաֆընտան Օսման պէլ զատէ Մահմուտ պէլ Էֆէնտիլէր աալի պուլունտուգարը իլիթիլիլ տիր:

Մէմալիքի Շահանէտէն Մըսըրա կէօնտէրլէն թիւթիւնտէն ալընան Բէթթիւնէն պիլը զաթ թէնգիլլէ պէրապէր Բէթի սէրմաթէսինին տալի թէնգիլիլ իլգէրինէ, հիւքիւմէթէ աւիտ օլարադ վուգու մէլհուղ օլան թէմէթթիւնէ մահսուպէն, Բէթի իտարէսինին իտարինէ ճէլիլէնէ ալման սուրէթիլլէ 100,000 լըրա իթա իթմէսի գարաթիլը օլմուշ իտէ տէ, պուլ ալմանըն Մալիլէ նէղարէթիլնէ շիմիլիլ թէէլիլ օլունտուղունա «Սթանպուլ» զաղէթատը էաղըրօր:

Հիւքիւմէթի Սէնիլիէ ճանիպիւտէն Ալմանեա սըրաթըլ օլունմիւշ օլան թօրիթօլարըն պիլը գըլթաթը էվլէթի կիւն Թէրանէյի ամիլիէն վարիտ օլմուշ տուր:

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Սահիհ տօսթլարըմըլտան Մուսուլ Օհանեան Յալմանէս Էֆէնտիւնին բէտէրի Գրիդօր Էֆէնտիւնին էվէրէքտէ վէֆաթը, զաղէթամըղըն օն թաթիլի կիւնէլիլինէ թէսաալիլ իթմիլիլ Կիպի, պուլ տէֆաթէնտի քէրիմիլ միւսթէրէմէլէրի օրիթը Ուսուլանէնին տալի, հէնուղ օն էէտի էաղընտա օլտուղու հալտէ, քէղալիլ, էվէրէքտէ սեպաթնմէր 2 տէ ալմի տարի պաղալիլէմէսի գարա իտալէրի, քէյֆիսիլիլիլ կիւնէլիլինէ թէնաալիլ իլլէթիլիլնտէն, պիլթթապիլ քէնտի էնէֆիլ աղիմիլիլ ալէնէն պէտան իտէմէմիլիլ տիր, հալպուքիլ, քէղալիլ սահիհ տօսթլարըմըլտան օլան տօղթօր կիլիալտան Էֆէնտիլթաթաթընտան, հէր սաթըրընըն իլը հարֆիլիլնտէն իսիլիլ թէթթիլ օլունան չու աթիլտէքի մէրիլիլէնին թանգիլիլինէ հիլմէթ օլունաուղունա կէօրիլիլիլիլաթէն, ալիլէն տէրլինի, էնէֆիլ աղիլիլ գալպիլիլիլ պէտանէ պիլը վէսիլէ տատ իթմիլիլ տիր:

ՀԱՌԱՋՈՒՄ ՀԱՅՐԱՆՆ

Ուր կը թալիս սրտիս հատորն թիւհըք ի վեր տարածած, Սիրուն տատարալ յերկիւն չուես յետ թողած զիս յանկարծ: Տուր ինձ վայել իմ աղանձալին գու միակ յոյս իմ սրտի, Ի քէն ծաղիկդ սէր միշտ բուրքը տանս և էօթը գարունի,

Առանց ծնողայդ էր քեզ գնալ հիթէ լինէր իսկ դրախտ: Նա չէր հօճոյք քեզ լնծայէր երբ չէր ծնողդ քոյր բաղդ: Էր միայնակ այժմ պանաա տղա նալիւրդ դէպ յերկինս Յետ թողով զիս յարաաուս վաղաթառամդ և ծաղիկս: Մթին ամպոյ մի քօղի տակ ինչո՞ւ ծածկես զմեզ յանկարծ: Ոչ լոյս, ոչ յոյս գու մեզ թողած: Երբեքն սրտաուրս մեր աչաց: Մի սիրտիս քնին ծնողդ, բա՛ն ընկամացն սիրա խոյիւրդ: Ճեպիւր թուր աղանակիւրդ ծոցէ յանկարծ էր քաղիւրդ: Երբ խաթիլուց կարմրապէր սրտիս հատարդ իբր ծողիլ: Աստ արտասուել միակ բաժին, փոխան աղանջոյն յիւր ծողիլ: Նոյնպէս յորդեն և արտասուք խոյեալ սրտիս վասն տատարիլի:

ԱՌ ՄԵՆ. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԷՄ. ՄՕՄՃԵԱՆ ՀԱՐԱԶԱՍԻ ԻՄՈՅ

Կրկին խոցեալ սիրտ քոյր բարեկամի Իւր հարազատի չտար սիրտիս, Բարուն առեալ է, այն գոնձն ծաղիկս: Անգին անման սիրտն է հայրական: Կրկին թող հոսեն արտասուք յաչաց: Որ հարազատի սիրտն է խոյաաաւ Սրտի խորքէ հաւաչեմ և միշտ: Եւ ոչ հեծուլիւն սիրտիս մեջ իշտ: Այլ միշտ յերկինս մեր սիրտը թող բառնան: Նոյն տեղ միայնակ խաղաղ պիտ գանան:

|                                                                                |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Է մեզ յոյս վերին լուս է մերն անդ: Բոպէ մ'աստ էլ սիրուն կար գարուն 1889 Սեպտ. 2 | Կեանք մեր աստ Պանծ և գոնձ Օրն ի բուն Լոյս ևս ի բուն Իսկ է վայել Սիրտ սր: կրկն 1889 Հոկտ. 2 |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

## ՈՒՅԱՅ ՊԻ ԵՕԼՃՈՒԼՈՒԴ

(6302 Նիւ-Եօրթի պէլլէն)

Միտիլիլին սօղազլարը ֆէնէրլէր իլէ թէնիլիլ իտիլմէքտէ տէլիլ տիր: հալպուքի իտանէլէրին քեալիլ ֆէսի տալիլ տէնիլլէ նաղըր պուլունտուղունտան, պիլթթապիլ գարըլտան պաղըլըլընտա, կիլէլէրլըլըլար էանաղըլընտա Բէք կիւգէլ պիլը մէնգարէ գուհուրա կէլէճէկինտէ շիւրհէ հօգ տուր:

Պիլ սանտալա պիլմէք իլգըրէ իլէլէնէ կիտէնէ գատար տէնիլլէ գըլընտա վաղը օն օնպէլ գըլթա իտանէլէր էօնիլնտէն կէշիլ, վէ պիլը գաշ մաղաղատան մաատա սայթի հիշ պիլը էվտէ, վէ հաթթա գաթուլարը էօնիլնտէ ֆաթիլլէալար վէ չօնուղլար օթ ուրմադտա վէ կէլիլնմէքտէ օլան էվլէրտէ պիլլէ ըլըգ էանաղըլըլը կէօրէմէտիլիլիլիլտէն, մէրադ պիլլէ տիլգաթա պաշլաթաթ, վէ վարօրտան չըգարըլմըլտա տալիլ, մահալ էհէմիլիլէթ վիլիլէք, թէքմիլ մէմէքթիտէ, գաշ գըլթա ըլըգ էանաղըլըլը սայթիլ: Պիլա միւ պալադա սէօյլէրիլ քի, պիլը գաշ պիլն իտանէտէն իպարէթ պուլունտան պիլը մէմէքթիտէ, էճ-30 իտանէտէն զիւտաթէ ըլըգ էանաղըլըլը կէօրէմէտիլ: պուլլարընտա էքթէրլին շէհրին իտարիլինտէ պաղալիլ օրթթաթընտա պուլունտան զէնիլիլէր վէ գօնօլալար իտանէլէրինտէն իպարէթ օլտուղունա անլաթը:

ՍԵՐԱՆԻՍԻ ԼՅՈՒՆ

— Տօրապետ դաժան ֆարգուս ֆէհմինտ օլմամընը տըր, չիւնքի ասլա տիգդաթ իթմէմի շիմ տիր, — տէտի Մ. Մօրօզ :

— Ալէլ խուսուս խառնորդն հիւքմ օլունմուշ օլան միւնքիմ լէրին պուլունտուղ լարը մահէլլ, պիթթապի բէք էսէֆէնկիլ պիր հայտէ օլմալը տըր . . . — տէտի մուհասիպ :

— Էկէր տօղրուսուսու իսթէր իսէնիլ, նէ հայտէ օլմասընը տէր խաթըր պիլէ իսէմէմ, — տէտի Մ. Մօրօզ :

Մէրգուս իշպու հիսսիկիաթ պըղըք ճէվապընը վիրտիքաէն, վէ դասաընըտապտըքտան սօնրա դալէմինին ուճուսու քէսմէկէ պաշաաթ :

Վէ մուհասիպտէ, քէնտի պիւնիւկիւ օլան մէրգուսուսու արթըք լաղըրտը իթմէք իսթէմէտիկինն անլաաղընտան, կիտիպ քէնտի կաղընտանիսին պաշընա կէշտի :

Մ. Մօրօզ հայլընը գալորդտա, քէնտու քէնտուսէն,

— Եւ՛ Բէպիլիմ, պու ալէման, նէ՛ գատարտա պօշ գաֆալը ա: տէմէր վար տըր, տուրուպտա, ֆիլան մահպէսին հալ ու հէյնէլինի, վէ ֆիլան միւնքիմինտ սալպու խառնիթիսէնկինն պիլմէքիկի վէ կէօրմէքիկի մէրադ իլլէմէքտէ տիրլէր, — տէտի :

Մէրգուս պուսու տիւշիւնիւ պէօլլէմէքտէ իքէն, պուլունտուղու մահէլլին բարմաղ լըղ գալունտան վարուսուսուղունու իշիթտի, կիտիպ գալունտա աշտը, վէ սէյհաշ էլպիսէլի պիր առէմ օլտուղունու կէօրալի :

Մէրգուս, Մ. Մօրօզու կէօրիւնէն,

— Էֆէնտի, Ֆրանսըղա պիլիմիսինիլ, — տէտի սիւալ իլլէտի :  
— Էվլէթ, Էֆէնտիմ, — տէտի Մ. Մօրօզ ինկիլիլլէքէ մախուս օլան պիր թէլաֆիուղ իւղրէ, — պէնտէնիլէ առէր պիր էսիլինիլ վար մը տըր :

— Պէնտէնիլ ֆարիտէն կէլմէքտէնիմ, վէ պանգանըղա խիթապէն պիր գըլթատա բօլիչամ վար տըր, — տէտի մէրգուս Ֆրանսըղ :

— Բիմի՛ն թարաֆընտան, — տէտի սիւալ իթտի Մ. Մօրօզ :

— Պուլվար Մօնմարթըրտա վաղը Մօնթօ վէ Լիւնէլ պանղաթ թարաֆընտան—տէտի կասանըր Մ. Մօրօզ մէրգուս ճէվապըն ալլընմա մէրգուս էլլինի ուղաթալաղ :

— Վիրինիլ պաղանըմ, — տէտի :  
— Վէ Մ. Հարրիստէն շախտէն Էօրմէքիկի արգու իտէրիմ, — տէտի Ֆրանսըղ :

Մ. Մօրօզ էհէմիլլէթսիլ պիլսուրէթտէ ճէվապ վիրէրէք :

— Մ. Հարրիս Էօլլէտէն էվլէլ կէլմէտիքաէն պաշգա, էօլլէ գօլալըղա հէր քէսիտէ գալուլ իթմէղ. հէրէ պիր քէրէք չու բօլիչանըղ կէօրէլիմ, — տէտի :

Մէրգուս բօլիչա կալընը իքի եիւղ լիւրտան իպարէթ իտի :

Մ. Մօրօզ մէրգուս իմղալա.

Էրնըղ բօլիչանըղ տէտիկիլլէ պէրապէր բօլիչալար տէֆթէրինիտէ ալմանա պաշաաթ :

— Իսթիմ Մ. Հարրիս հէր հալտէ Էօրմէքիկիմ իգթիլա իթմէքտէ տիր, — տէտի Ֆրանսըղ :

— Էօլլէ օլտուղընաղ տիրտէքէնտիքէն պիր մէքթուպ կասաղաղ միւստատէ թալէպ իթմէքիկինիլ լաղըմ կէլիր, պէլքի օլ վաղըմ գալուլ իտէր, — տէտի Մ. Մօրօզ :

— Իս ի էմմա, միւնքէրէտ պու կիւն կէօրիւշմէքիկիմէլլէմտիր, — տէտի Ֆրանսըղ :

— Միւնքին տէկիլ տիր, պու կիւն կէօրիւշմէքիկինիլ, — տէտի Մ. Մօրօզ :

Պատէհու մէրգուսուն իքի եիւղ լիւրտանը իթա իլլէտի :

— Էֆէնտի, պէնտէնիլ պիր թապիպ օլուպ, վէ պու կիւն պուրաեատա քէնտի հիւքիմէթիմ թարաֆընտան պիր մէմուսիլլէթի մախուսէն իլլէ կէլիլիմ տիր, — տէտի Ֆրանսըղ :

— Աճալիպ, — տէտի Մ. Մօրօզ պիր էսէրի իսթիլգաքիտարի իպաղ իտէրէք :

— Էվլէթ, Էֆէնտի, վէ Լօնտրատա իտէ քիմէնէթ թանըմաղտա օլմաաղընտան, Մ. Հարրիս կիպի ալլանը տէվլէթտէն (ալտէրմէն) պուլունտան պիր դաթա էշէտալի իթթիւսադմ վար տըր, — տէտի Ֆրանսըղ :

— Լաքին, աղիլիմ Էֆէնտի, սիլ նէ՛ դանն իթմէքտէնիլլէ, մէկէրչի հէր իքի եիւղ լիւրաղգ պիր բօլիչա իլլէ պուրաեա պիլիմ պանղաա կէլէն . . . — տէտի Մ. Մօրօզ :

— Ա՛, աֆիլ իտէրսինիլ Էֆէնտի, — տէտի Ֆրանսըղ զուրուրու պէր թարաղ իլլէ սէյլէնէրէք, վէ ճէպլնտէն գըրմըղ պիր քեաղըտ չըղարապ կաղընտանին իւղէրինէ վաղ իլլէնէրէք :

Մ. Մօրօզ մէրգուս բօլիչա քեաղընը կէօրիւնէն տիւչաթ թէհայի իւլ օլմանա պաշաաթ, չիւնքի գըրք պին լիւրաե, կանի պիր միլնօն ֆրանսըղ, վէ Փարիստէքի Բօլիլա պանգապընտա իմղաաղըն համիլ պուլունտաղտա իտի :

Մ. Մօրօզ կէօլլիւքլէրինի սըգըչտըրը պէրգըր քեաղըտա պիր տիգդաթ աղիմէ իւղրէ պաղաղտան սօնրա,

— Ժէրէմի, Ժէլէմի, — տէտի պաղըրտը :

Պուսու իշիտինէն կէնս պիր ուշաղ գօլուպ կէլտի :

— Ժէրէմի, չիմտի պիր արապանա պլնէրէք Մ. Հարրիսին գօնաղընա գօլուպ կիլմէլի, վէ սէրիան պուրաեա թէլլիլլէրինի թէնա իլլէմէլիսինիլ, — տէտի :

Վէ պատէհու բարմաղ լըղ գալունտու աշտաղ, վէ օլմանտէ կիւլիւմէմէքտէ օլան Ֆրանսըղա խիթապէն սէյլէնէրէք, վէ հաթթա, գօլուպ պիրտէ գօլթուղ իպարաղ իտէրէք :

— Պուսուսուսու, Էֆէնտի, թէնա իտէրիմ, իլլէրու պուսուսուրուսու, — տէտի :

գարախաղընը պան, պիր իւղալարա պիրինտէն սիւալ իլլէ, մէրգուր գալունտա պիրտէն էսնաֆընըն կալորըղ իհտա իլլէմիլ օլմաաղ, վէ մէրգուր նալըրաթընտա, «պէրպէլլէրին յիշատակալը» մանէտընա պուլունտա ճէվապընը ալտըղ :

Պուսուսուսու իքիսինի տէ, քիլիսէնին գալունտա էսնաֆընտէ պուլունտան տիրէքլէր չաթլամըլ օլուպ, վէ սօնրաաաա տէմիր չէմպէրլէր իլլէ պաղաթըրմըլ օլտուղունտան բէք չիւքլին կէօրիւնմէքտէ իքէն, պէսպէլլի պուսու պիր չարէ տիւշիւնիւլմէտիկինտէն, վէ պիլգէ տահա տօղրուսու, պիր չարէ տիւշիւնիւլիւպ տէ պիր չօք բարա սարֆ իտիլմէքտէն իտէ, աղ պիր մէսարիֆ իլլէ գալաաղըմաա տիւշիւնիւլմէք օլմալը տըր, տէօրթ քէօլէ պիրտէ տիվար չէքլինէ վաղ իտիլմէտինի, վէ իւղէրի քիլէնս ուղա իլլէ սէթը իտիլմէտինի կէօրմէմիլ օլմաաղընտա :

Էօլլէ պիր միւքէլլէթ, վէ հէր թարաֆընտա մէրմէր տիրէքլէր պուլունտան քիլիսինին թաանընը թուլթմաղ տէ օլան տիրէքլէրին էօլլէ պիր տալի հալտէ պըրաղըմաա, տօղրուսու իւղմիր էհալիտին տէկիլ, հաթթա ֆաղըր պիր գաաապա էհալլինն պիլլէ չան ու չէրէֆինէ հաղըմաղ, հիշ տէկիլ իտէ սուվա իւղէրինտէն, պէնաղ վէ բարաղ մէրմէր պիլլէ գալաթմաաղընտա տըր :

Նաղար տիգդաթ լըղը տալլէթ իտէն իւլիւնիլ իտուսու տալի, մէրգուր քիլիսինին հալ իտինտէ, չիմտի ճէնաղէ տէֆն իտիլմէտիկինտէն, չիւնքի չէհրին խարիճինտէն էնի պիր գալորիթտան թէրթիլ օլունմուշ աղըր, բէք կիւղէլ վէ բէք մուսթաթմաա պիր պաղլէ թանգիմ իտիլպիլիլ իքէն, սէֆիլ վէ նիղամըր պիր հայտէ պըրաղըմըլ տըր քի, պու տալի իւղմիր էհալիսինին, վէ ալլիսուսու սահիպ գուտրէթ լէրինին չէրէֆինէ պէօլիլ պիր լէքէ սաեղլաա ճանիլ տիր :

(Տէլ-Գ)

ԹԵՃԵՐԻՒՄԻ

Կիւլպէնքան սախալլէթլու հաճի Սարգիս Էֆէնտի թարաֆընտան, պէրպիլ թէլլիլաթ, թալաաաա մուղ իմ վարը. Պատրիկիան վար թարալարը իլլին պիր Մանգուլմէ իհտա պուլունտուղունտան, հիւսնի իպրէթ օլմաղ իւղրէ. ալէնէն թաղտիլի թէլլէքլէր իտէրիլ :

Ի Խ Պ Ա Ր

Միւլլէղըմիլլին պիրի քէյֆիլ օլտուղունտան, պիր հաթթաաաա պէրու զաղթալըլը ալլըլ օլմահան զաթլարին խապէր վիրմէքիկի վէ աֆիլ իթմէքիկի հիմմէթլէրինի թէնա իտէրիլ :

ՍԱՐԻԱՅԻՅԵՆ

ԴԱՆԱԾԱՅ ԳՈՐԱԾԱՅ

|                               | Հոկտ 14 |
|-------------------------------|---------|
| Իսկ. Ուսմ. տիւն աղ. գր. Գ. Բ. | 18-23   |
| » » » Էն եիւքէք               | 18-23   |
| » » » Էն աշաղը                | 18-24   |
| Պու սապաճ աշըլտը              | 18-24   |
| Խաթիլ. տալի. թիւն դար Գ. Բ.   | 44-50   |
| » » » Էն եիւքէք               | 44-52   |
| » » » Էն աշաղը                | 44-50   |
| » » » աշըլտը                  | 44-50   |
| Մըսըր միւլթթաճա զաթ. . .      | -       |
| Պու սապաճ աշըլտը              | -       |
| Սէրի Ա. . . . . Գ. Բ.         | 50-50   |
| » Բ. . . . .                  | 17-50   |
| » Գ. . . . .                  | 18-24   |
| Բուսէլի չըմէնաղֆէրի . . .     | 70-23   |
| Մէքէ ֆալիլի . . . . .         | 7-      |
| Բարօր, զուրուշ . . . . .      | -       |
| Հէվալսիլ . . . . .            | 7-50    |
| ՊԱՆԳԱՅ ԱՅՍԻՍԵՆԱՐԸ             |         |
| Գրէտի ժիլիլալ . . . . . Գ. Բ. | 8 23    |
| Խաթանալլըլաաղալ . Գ. Բ.       | 7-17    |
| Սալիթէ ժէնէրալ . . . . .      | 4-19    |
| Թարալալ . . . . . Գ. Բ.       | 4-72    |



GRANDS MAGASINS DU  
**Printemps**

NOUVEAUTÉS  
**Demander**

le catalogue général illustré renfermant 580 Gravures (modèles inédits) pour la SAISON d'HIVER, dont l'envoi est fait gratis et franco contre demande affranchie adressée à

**MM. Jules Jaluzot & Co**  
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant les immenses assortiments du **PRINTemps**. Mais bien spécifier les genres et prix.

Expéditions dans tous les Pays du Monde  
Le Catalogue indique les conditions pour l'envoi franco de port et de douane.

Interprètes dans toutes les Langues à la disposition des personnes qui désirent visiter les Magasins.

### ՅՈՎԷԼ ՌՕՍԻ

ՎԵ ԵՆԻՐԵՔԵԱՍԸ

Քեօթիւր վէ հաւաք քեօթիւր  
Մէջքիւր տէրօ, Յընտրողը տա  
Քէրէսթէնի սօղաղընտա տէնիդ  
սահիւրնտէ 15 Նիւմէրօ իլէ միւ  
րադգամ օլուպ, պու տէֆա մա  
տէն սօպալար իլէ գաղնիօլար ի  
չիւն տիկէր քէօմիւրլէրտէն տա  
հա զիւնտէ հէվէն, վէ զանէթ.  
լէ տանանըլը գօգ քէօմիւրլիւ  
կէթիւրլիւ տիր. վէ ալէա ճիւնս  
տէն մանկալ քէօմիւրլիւ, վէ սօ  
պա վէ չամալըր իլին տախի մախ  
սուս քէսիլիլ ալէա օտուէն Փի.  
րուլթ իտիլմէրտէ տիր. վէ քէ  
զալիք Շիլի, վէ Նիլանթալը, վէ  
Ֆէրիքէօլիւ հէպիսիւնէ պիր սու  
հուլէթ օլմադ իլին, Բանկալթի  
տէ Պիւնիւք-տէրէ ճատտէսիւնտէ  
համամ գարըրօլնտա 46 Նիւմէ  
րօ իլէ միւրադգամ պիր չիւպէ  
քիւլաւ իտիլմէր օլուպ, րադ  
պէթիւրէն հէպիսիւնէ իլան օլուպ.

ՀԱՄԱՌՕՏ

ՕՍՍԱՆԵԱՆ ՊՍՏՈՒԹԻՒՆ

Ի պէտս

Ազգ. Նախարարական վարժարանաց

Թարիւր վէ ճողրափա մուալլի  
մի օլան Գրիգոր Էֆ. Մարգարեան  
թէթիլի օլուպ, հալտէ, պու  
տէֆա րուսիւմալի զուհուր օլան  
մէջքիւր քիթալըն օգուսմալըն  
տալէթ իտէրիլ.

ԶՈՒԱՐԶԱԼԻ ԽԱՂ ՄԸ

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԲԱՂԴԱՅՈՑ

Թարգմանեց

ՄԻԶՐԱՆ Գ. ՄՈՋԱՆ

Զմրան երկար գիշերներու համար  
ամեն ընտանեկան յարկի մէջ մտնելու  
արժանի տեսող մ'է որ ամեն ոք կըր  
նայ իւր բաղդն որոնել.

Կը ծախուի բոլոր գրաւաճառաց  
քով. Գին 3 դահեկան.

ԷԶԶԱՆՆԵՑԻ

ՍԱՄԻԿ ԱՍԱՏՈՒՐԵԱՆ

ՊԱՆԻ ԲԱՇԱ ԵՕԴՈՒՇՈՒ ՆՕ. 2

Մէջքիւր էճգախանէ, միւստիսի Սա.

միկ էֆ-նին վէֆաթը իւզէրինէ, միւ  
թէվէֆանըն բէտէրի Գէորգ էֆ. Ա.  
սատուրեանըն իւսթըն նէգարէթինտէ  
օլարագ քէմաֆիւսսալըգ միւնթա.  
զամէն տէվամ իթմէքտէ տիր.

Բաղպէթիւր միւնթէրլէրէրէրէրէր  
մալիւմ օլուպ, մէջքիւր էճ-  
գախանէ էտփիւնիսիսիս թարալէթ վէ  
նէֆաթէթիլէ, վէ էվրօրատան կէ-  
թիւթմէքտէ օլուպ, էնվայի հիլէ-  
սիդ էճգալարըլա, գաթէն րաղպէթի  
ուսուսիլէրի գաղանմըլ օլուպ, պու  
քէրրէ տախի, Գալիլիսթալը մէջնուր  
գօթթօր Աննա Յարուսթիւնտէ թէր-  
թիպքէրտէսի օլան մէջնուր հապար-  
տան խասթէթէն հէլա իթմիլ տիր քի,  
պու հապարըն իսթանալ իլին մէր-  
քէրի հալընըգ մէջքիւր էճգախանէ տիր.

Պու հապարըն վէրէմ, կէօյիւս  
խասթալըլարը, էօքսիւրիւք, գան  
թիւքիւրմէ, նէֆա պօրուսու խաս-  
թալըլը [պրօնիթ], վէ թըգ նէֆէսէ  
գարըն միւստիսի օլուպ, աթըպպա  
թէճարիպի իլէ սապիթ օլմուշ տուր.

Մէջքիւր էճգախանէտէ, հալըլը-  
ճըլար վէ էքէրիլէրին իսթիմալ իթ-  
տիքէրի մաի մուգաթթէր [օ տիս-  
թիլէ] զանէթ էհվէն Փիւսթալ Փի-  
րուլթ օլուպ.

Մէջքիւր էճգախանէտէ միւրաճաթ  
իտէն խասթիլէրտէ թէտալի իլին ա-  
թըպպալի հաղիգա պուլուսմադտէ օ.  
լուպ, վէ էքէրիլէ Մեծ. Տօթթէօր  
Նահապետեան էֆ. Սալը, Բէնճէն-  
պիւր վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի  
միւնթաճիլի խասթիլէրտէ սաթթ 8  
տէն 10ա գատար մէճանէն թէտալի  
իթմէքտէ օլուպ, կիպի, Մեծ. ադ-  
թէօր Առաքելեան էֆ. տախի, Բաղար  
իրթէսի կիւնլէրի սաթթ 6տան 7իւ  
գատար պուլուսմադտէ տիր.

Մէջքիւր Սամիկ Ասատուրեան էճ-  
գախանէտէ կիւնլէրի տախի աղը տուր.

ՏՕԲԹ. ՌԱՅԱՅԷԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

ԹԱՊԻՊ, ՃԵՐՐԱՆ ՎԵ ԷՊԷ

Միլլէթիմիլ աթըպպալի հաղըգա-  
սընտան տօգթօրու միւմալիլէրին,  
հէր կիւն, սաթթ 3 տէն 8 է գա-  
տար, Պաղչէ-գափուսուստա վաղը  
32 Նիւմէրօլը Իքի-գաղուլու նամ  
էճգախանէմիլտէ խասթալարընը  
գապուլ իտիպ, վէ բէնչէնպիւր  
կիւնլէրի տախի միւնթաճիլի մէճ-  
անէն մուսիլէնէ իլլէմէքտէ օլուպ-  
լու պէտան օլուպ.

Վ. ՍԻՆԱՊԵԱՆ

Սաղըգ Մամուլուս սահիպ իմթի-  
եաղը Այվապեան էֆէնտի, Գալաթա-  
տա Բէնչէնպիւր- աղարընտա, Իսի  
խանընտա պիր մաղաղա քիւլալիլէ,  
նէֆիս գէլթիւն հաղը, վէ էքիլը շա-  
րապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճիւնս-  
տէնտէ սապուլ, վէ քէգալիք էնվա-  
լի նէֆիս գօնեաղար, վէ հաթթա  
Ժօրթ Սալամօն գօնեաղար տախի կէ-  
թիւթմէքտէ պուլուստուղընտան,  
մէջնուր օլմալըրընը արգու իտէն գաթ-  
լարըն թէչըթիլէրի իսթար վէ տա-  
վէթ օլուպ.

Պօղչա առասընտան պիր սէնէլիք-  
տէն Էիլիլիմի սէնէլիլէ գատար էսիլի  
շարապալար իլլէ, Գըպըրըն տախի Գու-  
մանտարիա թէմիլիլէ օլուպ, շարապ-  
լարը պուլուստուղընտան, լիւզուսու  
պուլուստան գաթլարըն մալիւմաթը օլ-  
մադ իւզը, իլան օլուպ.

ՏՕԲԹՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Մասնաւոր դարման

Գաղղիական ախտից, Է. Ժ. Նըն-  
դական գործարանաց.

Կալաթա, Կամուրջին գլուխը,  
Թիւ 5.

Թահթը իմթիաղընտա պուլուս  
նան «Վօլթօ» սիկարա քեանատը-  
նըն ճիւնթի թէնէղիլ իլլէտիլիլէ  
տախի պաղը միւնթէրլէրիմիլի-  
չիքեալաթը վաղըաղը, պու սըրա-  
տա թագլիտին պիր գաթ տահա  
թէքէսիլի իլլէտիլիլէտէն իլէրի  
կէլալիլէրի պէտան իտէրիմ, վէ  
կէրչի քէյֆիլէթի թագլիտին մէն-  
նի հաղընտա պիլիսթիլպար  
հիւքիւմէթի Սէնիլիլէ թարաֆըն-  
տան թէտալիլի միւնթիլէ իճրա  
իտիլմէքտէ իտէ տէ, հէնուլ թէ-  
մամըլա էնիլ ալընամամըլ իտու-  
կիլիտէն, մէջքիւր քեանտարըն  
հիլին միւպաեհասընտա զիւնտէ-  
ճէ տիգգաթ օլուսմալըն միւն-  
թէրէմ միւնթէրլէրիմէ իլան վէ  
թալիլիլէ իլլէրիմ.

ՎՈԼԹՕ

ԽԱՅԻՆԷՑԻ ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Եախտ

Միւսթիլ Միւսթիլ Միւսթիլ

Մուսթաֆա Բէլիտ վէ Աճէտ

Բասիմ էֆէնտիլէրին էսէրի պէր-

ԲԻԵԱՆԳՕԼՈՒ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸՆ

ԹԱԳՍԻԹ ԻԼԷ ՖԻԻՐՈՒԹՈՒ

Ա. ԱԲԻԿԵԱՆ ՄԱՀԱՋԱՍԱՐ

ԽՍԹԱՆՊՈԼՏԱ, ՊԱՂՁԷ ԳԱՐՈՒՍՈՒՆԵԱ, ԹԱՀ ԽԱՆԸՆԱՆ Ն. 60

Մէջքիւր մաղաղատա, Թիւրքիւնըն վէ էվրօրատան հէր նէվի բի-  
եանգօլու թահվիլաթը, պէտէլի թագսիթ իլէ մահ պէ մահ իթա  
օլուսմադ շարթըլա ֆիւրուլթ օլուպ, Իլք թագսիթին իթա-  
սընտան իթիպարէն, թահվիլաթ, միւնթէրլէրին մալի օլուպ, քէ-  
չիտէ օլուստան բիւնեղօլարտան, վէ թահվիլաթին ֆաեիլլէրինտէն  
քեամիլլէն քէնտիլի իսթիլիլէրինտէ իտէր Սաթըլան թահվիլաթին ճիւմ-  
լէսիտէ մէնսուպ օլուպ, տէվէթիլլէրին քէֆալէթի թահթըն-  
տա, վէ զանէթ իլէ միւնթէրլէրի տիր. թահվիլաթը մէջքիւրէն 600,  
000, 500,000, 300,000, 250,000, 100,000 վէ զայրիլիւմ ֆրանգ  
իքրամիլլէր իլէ սէնէտէ միւնթատաիտ քէչիլլէրի վար տուր.

Սաթըլան թահվիլաթ, Գրիլի լիժիլ Պանգասընտա մահֆուգ  
տուր. Պօրսա ֆիլիպիլիլ իւզէրինէ, նագա բարա իլէ տախի թահ-  
վիլաթ ֆիւրուլթ, վէ հէր նէվ պօրսա մուսմէլէսի իճրա օլուպ.

Թաղալարտան վարիտ օլան սիւրաբըլար, ճիւզի պիր գօմիսիս  
իլէ իլլէ օլուպ.

Մալիւմաթը մուֆասսալէ ախըր իլին, մաղաղատա միւրաճաթ  
օլուստա, Թաարիֆալար Մէճմէնէն իթա, վէ թալէպ օլուստուղու  
հալտէ, ԲՕՍԹԱ իլէ տախի իրսալ օլուպ.

ՕՐԹԱ ԶԷՇՄԷ

ՕՐԹԱ ԶԷՇՄԷ

ԶԲՕՍԱՎԱՅՐԸ

ԸՆՏԻՐ ԿԵՐԱՎՈՐԵՐ

Սարը եարի ջուրերու  
ճամբուն վրայ, Օրթա Զեղ-  
մէ անուսմիլ հանրածանօթ  
գեղատեխիլ զբօսալարը  
ընտիր և մաքուր կեդա-  
կուրներ և ուրիշ ուսու-  
լիքներ կը գտնուի.

Գիները չափաւոր են.

ՕՐԹԱ ԶԷՇՄԷ

ՄԷՍԻՐԷՍԻՆԷ

ՆԵՖԻՍ ԹԱՍՄԱՐ

Սարը եարտա, սուլար  
եօլուստա, Օրթա Զեղմէ  
նամը իլլէ մէջնուր, լա-  
թիֆ վէ խօշ մանղար մէ-  
սիլիլ տիլ քիւլալտէ ա-  
թամէի նէֆիսէ վէ մէ-  
քիւլաթը սալիլէ պուլու-  
սուր.

Ֆիլաթլար էհվէն տիր.